





japan
design



○ Prezados Senhores,



É com imensa satisfação que a JETRO – Japan External Trade Organization – patrocina o evento JAPAN DESIGN, em São Paulo, Brasil, para expor e comercializar produtos japoneses de qualidade.

Apesar do curto período de exposição, o JAPAN DESIGN será uma grande oportunidade para apresentarmos aos consumidores brasileiros produtos como mobílias, utensílios de cozinha, peças de decoração e acessórios de moda fabricados com esmero, em diversas regiões do Japão.

Todos esses produtos têm em comum a rigorosa seleção de matérias-primas, os processos de fabricação exaustivamente desenvolvidos e as tradicionais técnicas artesanais japonesas. São produtos que aliam alta qualidade, segurança e, ainda, preocupação com o meio ambiente.

Nós da JETRO, como uma organização de promoção ao comércio exterior do Ministério da Economia, Indústria e Comércio do Japão, já levamos produtos japoneses a importantes Feiras e Exposições mundiais, tais como o Maison et Objet em Paris e o New York Gift Show, sempre com excelente aceitação do público.

Temos conhecimento de que muitos consumidores brasileiros também demonstram alto interesse em adquirir artigos japoneses diferenciados. As quatorze empresas participantes do evento JAPAN DESIGN em São Paulo estão todas altamente engajadas na busca por parceiros brasileiros para fornecerem os seus produtos e, assim, suprirem o mercado local.

Convidamos os senhores a conhecerem e nos darem a honra de opinarem sobre os produtos japoneses, cuja essência une a tradição, a cultura, a tecnologia e a modernidade, resultando em peças com grande sensibilidade.

Colocamo-nos à disposição, através do nosso escritório em São Paulo, para continuar promovendo o comércio exterior e os investimentos entre o Japão e o Brasil.

Muito obrigado,

Yasuo Hayashi
Chairman
JETRO

TANIGUCHI WASHI CO., LTD.

358-1 Kawara Aoya, Tottori 689-0515 Japan

+81-857-86-0116, fax: +81-857-86-0117

http://www.aoyawashi.co.jp/engsuv_1.html (idioma inglês)

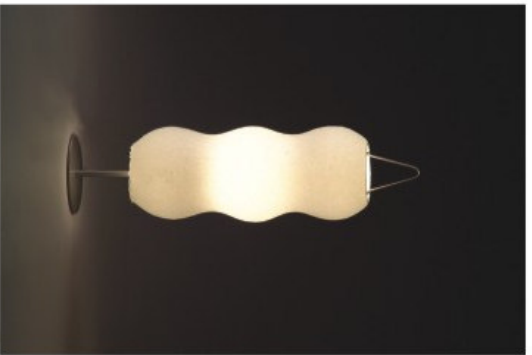
info@aoyawashi.co.jp



Tottori

Em Tottori, localiza-se a famosa duna à beira-mar *Tottori Sakyu*, a maior do Japão, medindo 2,4km no sentido Norte-Sul e 16km no Leste-Oeste. Também em Tottori encontra-se o delicioso *Nijyusseiki Nashi*, conhecido como a "Pera do século XX". Doce, suculenta e crocante, possui formato arredondado e casca esverdeada, o lembra muito a maçã verde.

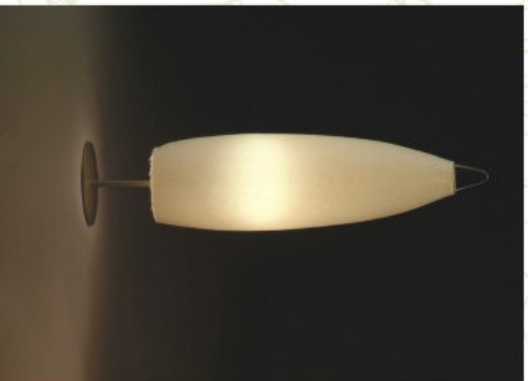




San-floorstand

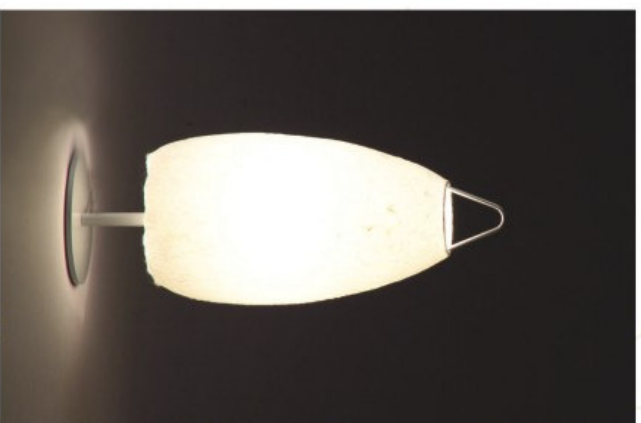
A presença da natureza no estilo de vida dos japoneses pode ser sentida em muitos aspectos do cotidiano, como por exemplo, no uso do papel. O mais antigo documento preservado e confeccionado em papel japonês data do início do século VIII, e, até hoje, o papel artesanal washi é utilizado nas mais variadas formas, desde a escrita à decoração.

A empresa Taniguchi é a única do mundo capaz de produzir o papel washi em formato esférico. A série de luminárias é de autoria do designer japonês radicado na Itália Toshiyuki Kita.



Toh-floorstand(M)

Esta luminária recebeu o Premio Especial do conceituado Good Design Award, edição 2005, realizado pela Organização de Promoção ao Design Industrial do Japão (JIDPO). Suas linhas limpas e sem emendas valorizam a suavidade do papel washi.



Toh-deskstand(S)

Feitas uma a uma, artesanalmente, as luminárias em washi nos envolvem e criam uma atmosfera acolhedora e harmoniosa.

OKISO CO. LTD.

76 Hayaoki Chayamachi, Kurashiki City, Okayama 710-1102 Japan

+81-86-428-0162, fax: +81-86-428-4665

<http://hanagoza.co.jp> (idioma japonês)

info@hanagoza.co.jp



Okayama

Famosa pelas saborosas frutas, como pêssego e uva da cepa muscat, Okayama é palco do popularíssimo conto infantil Momotaro — o menino-herói que nasceu do pêssego (momo) e, ao crescer, combateu e dominou, junto com os seus fiéis escudeiros (o cachorro, o macaco e o faisão), todos os aterrorizantes monstros que roubavam os moradores da região. A cerâmica *Bizen-yaki*, iniciada na Era Kamakura (1185-1333), também é responsável pelo prestígio de Okayama.





Delage



Facel



Kisshou

- No Japão, a utilização de fibras vegetais como o junco remonta aos 2.000 anos antes da Era Cristã. Esse longo relacionamento resultou em aprimoração de tecnologia, perpetuando-se até os dias de hoje. A cidade de Kurashiki, em Okayama, é o berço dos modernos e resistentes tapetes feitos pela empresa Okiso, com junco (*gusa*) de tramas extremamente minuciosas, material ideal para esse tipo de produto. O junco utilizado pela Okiso é 100% produzido em solo japonês e cultivado à base de fertilizantes orgânicos e reduzida aplicação de defensivos agrícolas. Esse junco, chamado de *Miserendo gusa*, não passa pelo processo de tingimento por argilas após a colheita, o que o torna mais resistente e maleável, com bela coloração verde em fundo transparente e aroma muito agradável, diferente dos juncos comuns, sendo muito saudável e de primoríssima qualidade. Quando os ramos de junco atingem o comprimento de 150 a 170cm, são colhidos e têm as bordas cortadas. Depois, seleciona-se um a um, com as mãos, retirando os que estão machucados ou os que não têm coloração ou espessura adequada.

SOEJIMA ISAO SHOTEN CO., LTD.

23-1 Nakakimuro Ohkawa-shi, Fukuoka 831-0014 Japan

+81-944-88-1141, fax: +81-944-88-1503

<http://www.soejima.com> (idioma japonês)

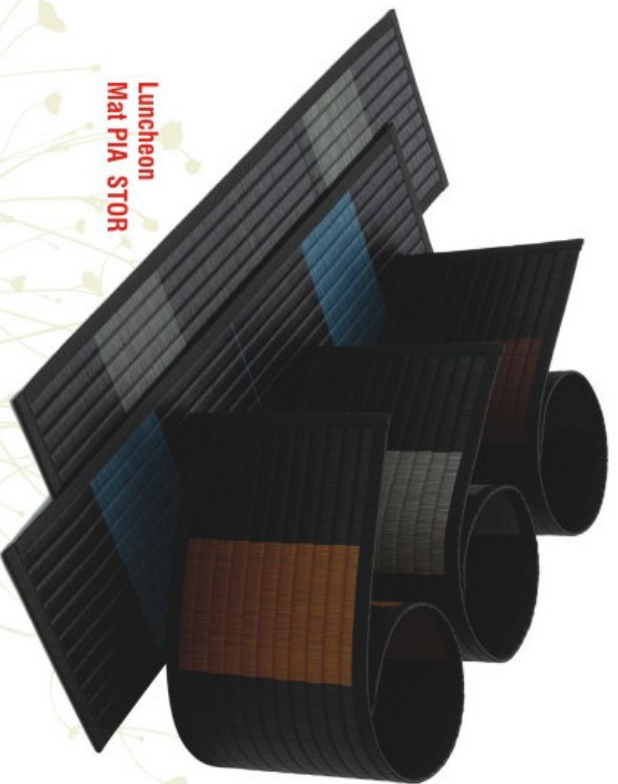
info@soejima.com



Fukuoka

Em Fukuoka, encontra-se o templo xintoísta *Dazaifu Ten-man-gu*, erguido em memória do nobre e estudioso Sugawara, para onde se dirigem aqueles que desejam obter bons resultados acadêmicos. Fukuoka também é lembrada pelas famosas bonecas de porcelana *Hakata Ningyo*, do início do século XVII, que retratam os personagens do teatro Noh e Kabuki, além de belas mulheres e graciosas crianças. O macarrão Fukuoka Lamen, servido em baldões móveis (*yatai*), e o *Karashi Mentaiko* (ovas de uma espécie de bacalhau, salgadas e depois apimentadas) são pratos muito apreciados na região.





Luncheon Mat PIA STOR

- O junco (*igusa*) respira mesmo depois de colhido e trancado, absorvendo o oxido de nitrogenio e purificando o ambiente. Quando a umidade está alta, ele absorve as particulas de agua do ar, estando o ambiente seco, as espalhe prontamente. O aroma, tão unico, também serve para relaxar. Aproximadamente 80% dos produtos de junco do Japão utilizam a planta cultivada na China. Os produtos da Soejima são fabricados unicamente com junco de procedência japonesa, de alta qualidade. Sem produção em massa, profissionais experientes selecionam atentamente cada ramo do junco e os tecem com todo carinho e dedicação. Entre os seus diversos produtos, destacam-se os da série "Soejima Igusa", da designer Reiko Kawakami, cujas características marcantes são as cores vividas e o design simples.



Stool

- O aroma inconfundível, a maciez e o calor que sentimos nos levam a um profundo relaxamento, como se todos os nossos sentidos absorvessem a energia do igusa. A série IGSA da Soejima integra um dos mais diversos estilos da vida moderna. A harmonia tipicamente japonesa no uso de um mesmo material para desempenhar diferentes funções, como sentar e apoiar objetos, é a base da concepção desses novos mobiliários. Nelas, as telas em junco são fixadas nas ferragens por meio de fitas adesivas especiais, que permitem remover facilmente as mesmas para fazer pequenos reparos ou trocar por uma outra, ao gosto.



Low Table



Lounge Chair

HOSOO CO., LTD.

Ryogaemachi-Sanjio Agaru, Nakagyo-ku, Kyoto 604-8173 Japan

+81-75-221-0028, fax: +81-75-223-2507

http://www.hosoo-kyoto.com/information_e.php (idioma inglês)

info@hosoo-kyoto.com



Kyoto

Cidade histórica que, por mais de 1.000 anos, foi a capital do Japão (de 794 a 1.868). Berço de diversas manifestações culturais, suas técnicas artesanais resistem ao longo do tempo, como a mundialmente famosa técnica de tecelagem em seda *Nishijin-ori*, a técnica de pintura em tecido *Kyo-yuzen*, a cerâmica *Kiyomizu-yaki*, os bonecos de porcelana e os laqueados, além dos delicados doces, antigamente apreciados pela Corte e atualmente degustados em ocasiões como a cerimônia de chá.





HOSO0 Cushion Cover
(45cm x 45cm) URUSHI

HOSO0 Cushion Cover
(30cm x 30cm) URUSHI

A capa de almofada em *urushi* nasceu das técnicas da tecelagem tradicional de Kyoto, conhecida como *Mishin-ori*. Primeiro, passa-se a tinta laca *urushi* em um fino e resistente papel japonês *washi*. Em seguida, esse papel é recortado em tiras finíssimas, como linhas na horizontal (*kokuhaku*), as quais são tecidas com os fios verticais em ponto relevo (*tsukurashi-ori*), que realçam a estampa. Com o uso dessas duas técnicas tradicionais do *mishin* foi possível obter o belo efeito sombreado.



HOSO0 Cushion Cover
(30cm x 30cm) RINPA WARABI

Este produto faz parte da série inspirada em *Rinpa*, estilo artístico representado pelos pintores *Tawaraya Sotatsu* e *Ogata Koin*, os preferidos do Shogun Tokugawa no Japão do século XVII. A beleza impar do estilo *Rinpa*, com seus folhados em ouro e prata, composições ousadas e desenhos precisos, exerceu grande influência não somente na pintura japonesa da posteridade como também na da Europa. Com essa almofada da série *Rinpa* será possível destruzir de todo luxo, brilho e exuberância da tradição japonesa sem sair de sua casa.



HOSO0 Cushion Cover
(45cm x 45cm) WABI USAGI

HOSO0 Cushion Cover
(30cm x 30cm) WABI USAGI

Um dos conceitos de beleza japonesa reconhecido pelo mundo é o *wabi*, que poderia ser interpretado como "postura sinceramente reservada e modesta", na concepção da cerimônia de chá (*chanoyu*). Esta série procura expressar o *wabi* com produtos que, através do design simples, exprimem grande beleza estética.

RUI MATES CO., LTD.

Kyoto Maimu

Tree's Bldg BF1, 65, Kamigamo Imaigawara-cho, Kita-ku, Kyoto 603-8063 Japan

+81-75-703-5912, fax: +81-75-703-5912

<http://www.e-maimu.com> (idioma japonês)

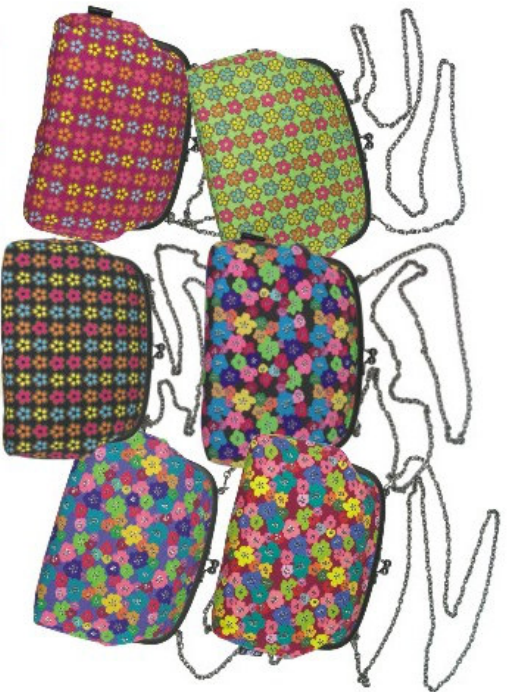
kyoto.maimu@hera.eonet.ne.jp



Kyoto

Cidade histórica que, por mais de 1.000 anos, foi a capital do Japão (de 794 a 1.868). Berço de diversas manifestações culturais, suas técnicas artesanais resistem ao longo do tempo, como a mundialmente famosa técnica de tecelagem em seda *Nishijin-ori*, a técnica de pintura em tecido *Kyo-yuzen*, a cerâmica *Kiyomizu-yaki*, os bonecos de porcelana e os laqueados, além dos delicados doces, antigamente apreciados pela Corte e atualmente degustados em ocasiões como a cerimônia de chá.





Gamaguchi Bag(L)

○ Este novo tipo de bolsas gamaguchi apresenta estampas de flores de cerejeira sakura ou camélias, estilizadas por um dos ilustradores japoneses da atualidade.



Gamaguchi Bag(s)



Kinran Shoulder Bag

Esta bolsa, confeccionada artesanalmente, une o tradicional *kinran-ori* – tecido com estampas que levam fios dourados feitos de papel (*kin-haku*) – com um couro sintético macio e de alta qualidade. No Japão, é frequentemente utilizada em ocasiões festivas.



Kinran Tote Bag

Feita artesanalmente, esta bolsa utiliza o tradicional *kinran-ori* e couro sintético e está presente no Japão em diversas ocasiões, inclusive negócios.



Furoshiki Bag

O *furoshiki* (tecido utilizado para embrulhar e carregar objetos) amarrado em argolas transforma-se em bolsas que dão um toque oriental ao visual. A versatilidade do uso do *furoshiki* tem um forte apelo ecológico nos dias atuais.

KIMURA OHSHIDO CO., LTD.

6-538 Higashi Gojobashi Higashiyama-ku, Kyoto-shi, Kyoto-fu 605-0846 Japan

+81-75-541-7321, fax: +81-75-561-6687

<http://www.kimura-ohshido.co.jp/english/index.html> (idioma inglês)

info@kimura-ohshido.co.jp



Kyoto

Cidade histórica que, por mais de 1.000 anos, foi a capital do Japão (de 794 a 1.868). Berço de diversas manifestações culturais, suas técnicas artesanais resistem ao longo do tempo, como a mundialmente famosa técnica de tecelagem em seda *Nishijin-ori*, a técnica de pintura em tecido *Kyo-yuzen*, a cerâmica *Kiyomizu-yaki*, os bonecos de porcelana e os laqueados, além dos delicados doces, antigamente apreciados pela Corte e atualmente degustados em ocasiões como a cerimônia de chá.





Samurai In The Nice Weather

- Boneco e elmo (kabuto) do nobre guerreiro samurai, simbolizando o desejo de sucesso na vida dos meninos. No Japão, são apresentados aos próprios filhos e meninos dos parentes ou amigos, no *Zango-no-sekiu* ou Festival dos Meninos, comemorado no dia 05 de maio. Esses produtos foram moldados, queimados e coloridos, um a um, por artesãos qualificados.



Kabuto In The Nice Weather



Standing Hina

- Bonecos *Hina-ningyo*, simbolizando o desejo de uma vida saudável para as meninas. No Japão, são apresentados às próprias filhas e meninas dos parentes ou amigos, no *Momo-no-sekiu* ou Festival das Meninas, comemorado no dia 03 de março. Esses produtos foram moldados, queimados e coloridos, um a um, por artesãos qualificados.



Heian Standing Hina



Solar Powered Owl

Enleite de coruja, com bateria solar em sua base. Uma das asas da coruja se mexe automaticamente com a claridade do sol ou de luminárias. No Japão, acredita-se, desde a antiguidade, que as corujas trazem a felicidade.



Kokeshi Doll "Kosode (L)"



Kokeshi Doll "Umbrella"



Kokeshi Doll "Child"



Kokeshi Doll "Spring"



Kokeshi Doll "Dream"



Kokeshi Doll "Kissyo"

- As tradicionais bonecas de madeira *kokeshi* são muito apreciadas no Japão, como amuletos para desejar saúde aos presenteados. Porém, hoje, graças à sua expressão doce, encontramos um grande número de pessoas que as possuem por prazer. As bonecas surgiram no século XVII (Era Edo), para servir de brinquedo às crianças, sendo vendidas em pequenos comércios junto às lermas visitadas pelos agricultores. Com o tempo, passaram a ser também apreciadas pelos adultos e, até mesmo, por colecionadores. Existem diversos estilos de *kokeshi*, de acordo com as regiões produtoras.

AKI CO., LTD.

2406-1 Shimobaru, Aki, Kunisaki-shi, Oita 873-0231 Japan

+81-978-66-7336, fax: +81-978-67-2220

<http://www.wtv.co.jp/com/index.html> (idioma inglês)

matsuoka@wtv.co.jp



Oita

Dentre os mais de 54.000 hotéis e pousadas de águas termais encontradas no Japão, as cidades de *Yufuin* e *Beppu*, em Oita, são muito famosas, sendo que *Beppu* ocupa o primeiro lugar do país em quantidade de fontes termais (2.847) e volume de vazão (137.040 litros por dia). Na culinária local, destaca-se o *Seki-saba* (em inglês, mackerel – espécie de cavala), um peixe considerado de luxo, excelente em *sashimis*.





d-torso
Miniature Animal Kit

A empresa Aki desenvolve e produz peças em 3D, em papelão ondulado cortado a laser, que, além de serem misturadas e causarem grande impacto aos olhos, são recicláveis e renováveis, estando em sintonia com as necessidades da sociedade atual. A empresa tem condições de desenvolver projetos personalizados e, em se tratando de animais, até um elefante em tamanho real! Estes kits são da série D-torso Animal e podem ser montados por qualquer pessoa, sem a necessidade de usar cola. Os tamanhos das figuras após a montagem variam de 120 a 180mm. Se você não pode ter um elefante de verdade em seu quarto, que tal montar diversos animais e formar o seu mini! zoo?

d-torso
Pig Pac Kit

O espaço interno (barriga) deste kit D-torso modelo Porco pode ser usado como embalagem de presente.



d-torso
Penguin Pac Kit

Este kit D-Torso modelo Pinguim serve também como embalagem de presente para bebidas.



d-torso
Dax 575 Kit

Com este kit D-Torso modelo Cachorro raça dachshund, facilmente montável, você terá sempre a companhia do seu melhor amigo.



d-torso
Monica_Head_1A_Natural

Este display D-torso modelo Monica Head é um excelente expositor para óculos, chapéus e outros acessórios de moda.

d-torso
Horseman Tower_2A_Black

Com este impactante display D-Torso modelo Horseman masculino, é possível atrair a atenção de qualquer pessoa, seja em uma loja ou em um evento.



d-torso
Eve_Tower_Natural

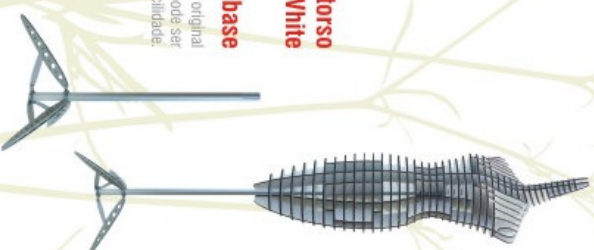
Estes displays D-Torso modelo Eve feminino podem ser utilizados em lojas ou eventos, criando um visual diferenciado.



d-torso
Eve_Stand_White

Umbrella Standbase

Por ser dobrável, esta original base para os displays pode ser transportada com facilidade.



ISUKE & CO., LTD.

344 Kashiwaya-cho, Yanaginobanba Gojyo Agaru, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8066 Japan

+81-75-361-5281, fax: +81-75-361-5285

<http://www.isuke.co.jp/e/index.html> (idioma inglês)

info@isuke.co.jp



Kyoto

Cidade histórica que, por mais de 1.000 anos, foi a capital do Japão (de 794 a 1.868). Berço de diversas manifestações culturais, suas técnicas artesanais resistem ao longo do tempo, como a mundialmente famosa técnica de tecelagem em seda *Nishijin-ori*, a técnica de pintura em tecido *Kyo-yuzen*, a cerâmica *Kiyomizu-yaki*, os bonecos de porcelana e os laqueados, além dos delicados doces, antigamente apreciados pela Corte e atualmente degustados em ocasiões como a cerimônia de chá.





Small Case "Koma"

Este recipiente laqueado (*urushi*) representa os 180 anos da história da Isuke, na antiga capital do império japonês, Kyoto. Seu design arredondado de koma (pila) é tipicamente japonês, com acabamento interno em belo folheado dourado.



Sake Cup

Copos para saquê ou outra bebida, feitos em madeira com pintura em laca (*urushi*). Mesmo sendo confeccionados em madeira, são muito leves e proporcionam um toque agradável aos lábios. O modelo cujo acabamento final preserva a cor natural da madeira é chamado de *Suri*, e o outro, tingido em tom avermelhado antes de ser laqueado, é o *Akane*.



Flower Vase "Moon" S/L

Estes vasos solitários, confeccionados em madeira e *urushi*, têm o formato da lua crescente (*minazuki*). A destreza do artesão na mudança da espessura da madeira é fundamental para conseguir esse efeito visual. Apresentados em dois tamanhos, podem ser apreciados isoladamente ou em conjunto.

Paired Wine Cup "Flower Line"

Excelente sugestão para presentear casais: este par de taças de madeira e *urushi* possui acabamento interno dourado, conferindo muita sofisticação às peças. As superfícies externas apresentam motivos florais elaborados com a tradicional técnica *mak-e*, própria de pintura em *urushi*.



MIYAKE CERAMICS CO. LTD.

8-1 Izumikitayama, Toki-shi, Gifu 509-5171 Japan

+81-572-55-1251, fax: +81-572-55-3140

www.tablewarefactory.co.jp (idioma inglês)

info@tablewarefactory.co.jp



Gifu

Em Hida Takayama, cidade que se desenvolveu junto ao Castelo de Takayama, Gifu conserva uma atmosfera nostálgica, com suas construções antigas. Há, ainda, o vilarejo Shirakawa, cadastrado como candidato a Patrimônio da Humanidade, onde foram reunidas as antigas casas de, aproximadamente, 300 anos, com telhados em estilo *Gassho-zukuri* (*gassho* significa juntar as mãos em oração). Igualmente famosa na região é a cerâmica *mino-yaki*.





Sakura Teaset Gold & Platinum Etching

Sofisticado jogo de xícaras e bule para chá em porcelana de altíssima qualidade, elaborado com gravação em ouro e platina com água-forte, que é reconhecidamente a técnica máxima em decoração de porcelanas, conhecida no Japão como kuzarashi ou Gold & Platinum Etching, em inglês. Os altos e baixos do relevo, minuciosamente gravados em platina, refletem a luz que realça ainda mais o brilho do precioso metal, fazendo-o contrastar com o ouro. A combinação perfeita e harmoniosa desses ricos elementos com a flor de cerejeira sakura, símbolo do Japão, possibilita o uso deste conjunto para chás tanto à moda ocidental como oriental.

FUJI CUTLERY CO., LTD.

1-13 Butsuryu-Center, Tsubame City, Niigata 959-1277 Japan

+81-256-63-7151, fax: +81-256-64-3811

<http://tojiro.net> (idioma japonês)

akira@fuji-cut.co.jp



Niigata

Niigata é uma das principais produtoras de arroz do Japão, sendo *Koshihikari* consagrada como a marca premium. O arroz é o ingrediente básico também para os deliciosos doces e saquês, com grande variedade de marcas. Niigata destaca-se, ainda, como grande produtora de tulipas e uma das poucas regiões do Japão de onde se extrai petróleo. Além disso, as regiões de Tsubame e Sanjo são sinônimas de equipamentos para cozinhas industriais.





**Tojiro "FLASH" Damascus Steel
with 63 layers
Chef Knife 180mm**



**Tojiro "FLASH" Damascus Steel
with 63 layers
Chef Knife 210mm**



**Tojiro "FLASH" Damascus Steel
with 63 layers
Slicer 240mm**

○ Esta série premium Flash Damascus Steel, com lâminas em 63 camadas, foi desenvolvida especialmente para o mercado externo, sendo um grande sucesso em diversas regiões da Europa. Suas lâminas com belo desenho de ondas causam forte impacto a todos que as veem, como se tivessem sido atingidos por um raio (flash ou senkou). O modelo de 210mm é muito versátil para uso profissional, o de 180mm é ideal para uso doméstico, e o de 240mm é próprio para separar as partes da carne ou para fatiar sashimi (peixe cru).



**"Tojiro" DP Cobalt Alloy Steel Series
with 3 layers
Petty Knife 150mm**



**"Tojiro" DP Cobalt Alloy Steel Series
with 3 layers
Chef Knife 210mm**



**"Tojiro" DP Cobalt Alloy Steel Series
with 3 layers
Trimming Knife 240mm**

○ Fuji Cutlery é a primeira empresa do mundo em fabricação de facas compostas por múltiplos materiais. As facas da série DP Cobalt Alloy Steel são ideais para uso profissional. Suas lâminas são formadas por três camadas (çoço cromo 13 nas laterais e cobalto no meio), que conferem corte excepcional e altíssima resistência às facas. A etapa final de fabricação das lâminas é feita manualmente pelos artesãos, para proporcionar ao usuário o melhor corte jamais experimentado e grande durabilidade como instrumento de uso profissional. O cabo de madeira ecológica quase não se desgasta com o passar dos anos, proporcionando excelente manuseio. O modelo Tojiro Chef Knife de 210mm é um dos mais versáteis, servindo para todos os tipos de cortes. Já o Petty Knife de 150mm é ideal para descascar ou cortar frutas. O Trimming Knife de 240mm, por sua vez, permite cortes de carnes de todos os tipos, além de servir para fatiar sashimi (peixe cru).

MORITAKA HAMONO INC.

434 Miyaji-machi, Yatsushiro, Kumamoto 866-0805 Japan

+81-965-32-4643, fax: +81-965-32-5867

http://park12.wakwak.com/~moritaka/index_en.html (idioma inglês)

info@moritakahamono.com



Kumamoto

Em Kumamoto, encontra-se uma das maiores caldeiras vulcânicas do mundo, a Aso-san, que possui um pico ainda em atividade. Destaca-se, também, o belo Castelo de Kumamoto, que é um dos três mais famosos do Japão, construído em 1607. Além disso, 70% de todo o junco japonês (*igusa*) é produzido em Kumamoto – matéria-prima largamente conhecida e utilizada há centenas de anos para a fabricação de *tatami*, móveis e utensílios.





Petit knife
(the length of a blade/145mm,
Steel/Aogami super)



Santokugatausubochi
(the length of a blade/170mm,
Steel/Aogami super)



Gyuto
(the length of a blade/240mm,
Steel/Aogami super)

○ O material utilizado para as lâminas de todos os modelos é o Aço Aogami Super, que, mesmo sem afiar, proporciona corte preciso e grande durabilidade. A espiga ou *nakago* (extensão da lâmina ao longo do cabo, que pode ficar oculta) também é de aço. A empunhadura (ou cabo), feita de pau-rosa (*shitan*), não apodrece, sendo resistente à água e extremamente higiénica. Deixe-se surpreender ao manusear estas facas, fabricadas com a mesma tradição e esmero das famosas espadas dos *samurais*, há 700 anos (Era Kamakura). A faca *Gyuto* de 240mm é apropriada não só para carnes como também para faltar melancias, cortar verduras inteiras ou picar grandes volumes de ingredientes. Já o modelo *Petit Knife* de 145mm é excelente para descascar frutas ou picar verduras e legumes. O *usubochi* (faca de lâmina fina) com 170mm é de uso geral, servindo para cortar carnes, peixes, verduras e legumes, e acompanhando todas as etapas culinárias com alto desempenho.

BIG JOHN CORPORATION

1-12-27, Shimono-cho, Kojima, Kurashiki City, Okayama 711-8686 Japan

+81-86-473-1231, fax: +81-86-473-1232

<http://www.bigjohn.co.jp/english.html> (idioma inglês)

t.mizutama@bigjohn.co.jp



Okayama

Famosa pelas saborosas frutas, como pêssego e uva da cepa muscat, Okayama é palco do popularíssimo conto infantil Momotaro — o menino-herói que nasceu do pêssego (momo) e, ao crescer, combateu e dominou, junto com os seus fiéis escudeiros (o cachorro, o macaco e o faisão), todos os aterrorizantes monstros que roubavam os moradores da região. A cerâmica *Bizen-yaki*, iniciada na Era Kamakura (1185-1333), também é responsável pelo prestígio de Okayama.



BLUE WAY CO., LTD.

61-1 Shinichi, Shinichi-cho, Fukuyama-shi, Hiroshima 729-3103 Japan

+81-847-52-7011, fax: +81-847-52-7022

<http://www.blueway.co.jp>

h-kamakura@blueway.co.jp



Hiroshima

Em Hiroshima, localiza-se o *Santuário de Itsukushima*, conhecido pelo grande *Torii* (portal xingista feito em madeira) que flutua no mar, constituindo uma das mais famosas paisagens do Japão, declarada Patrimônio da Humanidade pela UNESCO. Hiroshima também é o maior produtor de ostras do país. Além disso, a alta qualidade dos pincéis para escrita, pintura e maquiagem produzidos em Kumano é bem conhecida e apreciada.





Wide Flare Jeans

Fundada em 1949, a Blue Vay produz jeans com alta tecnologia, utilizando o denim japonês, atualmente considerado o melhor do mundo, e lavagens diferenciadas. Este jeans feminino modelo boca larga (wide flare) usa tecido denim mais leve, de 11 oz. Detalhes com fitas selvedge ("orelhas" de tecido) à frente e nas costas, e bolsos traseiros com viças e pespontos coloridos atraem o olhar.



Tight Straight Jeans

Jeans feminino de modelagem justa e reta, com denim de 11 oz. e design com oito bolsos no total. Detalhes como bolsos duplos traseiros, que deixam entrever um tecido xadrezinho, e os pespontos em verde dão um toque alegre e gracioso.



Straight Jeans

Jeans masculino de modelagem reta e cintura baixa, levemente ajustada em direção às pernas, e de denim estonado, de toque mais duro. Detalhes como pespontos nos bolsos frontais, botão de abertura chamativo e grandes rebués nos bolsos traseiros compõem o visual desta peça.



ECOMACO CO., LTD.

96-5 Oaza Nakagosyo, Nagano-City, Nagano 380-0936 Japan

+81- 26-224-5165, fax: +81-26-224-7744

<http://www.ecomaco.com/english/index.php> (idioma inglês)

silk@oka-masako.com



Nagano

Nagano é famosa como o "teto do Japão", por abrigar uma cadeia de montanhas com mais de 3.000 metros de altitude, conhecida como os Alpes Japoneses. É o destino preferido dos japoneses para a prática do esqui na neve e foi sede das Olimpíadas de Inverno de 1998. No Japão, a sericultura chegou a ultrapassar, em seu auge, 40 mil toneladas de seda bruta, sendo que 30% do total eram produzidas em Nagano.





PLA Dress

○ A Economia, sincronizada com a importância do meio ambiente para uma sociedade sustentável e renovável neste século XXI, produz artigos utilizando matérias-primas ecologicamente corretas (visando reduzir a emissão de gás carbônico), biodegradáveis, suaves ao tato e que traduzam um estilo livre de ser. Essa concepção levou ao desenvolvimento tecnológico de novos fios para fins têxteis. A partir do amido do milho, soja e kenaf, que, juntamente com os fios naturais como a seda são tingidos com corantes sem química, resultando em peças únicas e exclusivas.



Shibori Stole



Fields and Mountains Grass Dress



Gathered stole

○ O vestido PLA é feito com fios de ácido polilático (PLA) de milho e seda, aliando alta tecnologia e a tradição japonesa de tingimento chamado *shibori*, resultando nesta bela peça. Elegante estola de seda com franzia em poliuretano para facilitar o manuseio. Este outro vestido reaproveita as sobras ("orelhas") de denim que usualmente são descartados para compor a flor do detalhe. De algodão e cores suaves, é apropriado para as ocasiões informais. Esta estola de *shibori* de fibras de ácido polilático de milho 100% é uma verdadeira obra de arte

○ Realização: JETRO São Paulo

Coordenação: Suriana Trading

Design e Concepção: Walter Rodrigues e Criacittá

Assessoria de Imprensa: Fuit Assessoria de Eventos

Agradecimento especial à equipe Iguatemi
São Paulo, local sede do evento.

JETRO

Matriz

Aki Mori Building, 6F-12-32, Azausa 1-chome,
Minato-ku, Tokyo 107-6006 Japan
tel: +81-3-3582-5511, fax: +81-3-3582-5662
w w w . j e t r o . g o . j p

Escritório em São Paulo

Alameda Santos, 771 - 1º andar
São Paulo - SP 01419-001 Brasil
tel: 11-3141-0798, fax: 11-3253-3351
w w w . j e t r o . g o . j p / b r a z i l